

Dodatek č. 1
ke SMLOUVĚ O POSKYTNUTÍ JAZYKOVÉ VÝUKY
Kurz „IN“ organizace a firmy

Článek I.
Smluvní strany

ŠKOLITEL: **Pygmalion, s.r.o.**, Mánesova 536/27, Český Těšín, 737 01
zapsaná v obchodním rejstříku, vedeném Krajským soudem v Ostravě, oddíl C, vložka 19368
IČ: 25 82 41 47
DIČ: CZ25824147
Bankovní spojení: Komerční banka, a.s.
č. ú: 19-5758070267/0100
zastoupen: [redacted] ředitelkou
(dále jen „školitel“)
a

KLIENT: **Město Český Těšín**, náměstí ČSA 1/1, 737 01 Český Těšín

IČ: 00297437
DIČ: CZ00297437
zastoupen: [redacted] starostkou
Bankovní spojení: Komerční banka, a.s.
Č. ú: 86-6000360257/0100
(dále jen „klient“)

Článek II. Změny

Z důvodu přerušení výuky způsobené pandemií COVID-19 od 16.03.2020 do 15.05.2020 se smluvní strany dohodly na následujících změnách smlouvy:

1. Příloha č. 1 – Rozsah výuky rozložený do jednotlivých týdnů v roce se mění dle Přílohy č. 1, která je nedílnou součástí tohoto dodatku.

2. Článek IV. Cena (Školné) zní:

Článek IV. Cena (Školné)

1) Smluvní strany se dohodly na ceně (školném):

skupinová výuka angličtiny 4 – 6	2 316,84 Kč / student / roční kurz
skupinová výuka angličtiny 7 – 10	1 256,32 Kč / student / roční kurz
skupinová výuka angličtiny 11 – 14	1 176,32 Kč / student / roční kurz
skupinová výuka polštiny 4 – 6	2 316,84 Kč / student / roční kurz
skupinová výuka polštiny 7 – 10	1 256,32 Kč / student / roční kurz
skupinová výuka polštiny 11 – 14	1 215,53 Kč / student / roční kurz

2) Cena (školné) je osvobozena od DPH bez nároku na odpočet daně, jelikož školitel splňuje podmínky podle ust. § 57 odst. 1 písm. f) zák. č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění.

3. Jelikož klient uhradil školiteli cenu dle smlouvy ve výši 79 480,- Kč, bude částka 15 111,36 Kč za neuskutečňovanou výuku vrácena klientovi školitelem na účet uvedený v čl. I. tohoto Dodatku č. 1 do 15 dnů od nabytí účinnosti tohoto Dodatku č. 1.

Článek III. Ostatní ujednání

- 1) Všechna ustanovení smlouvy, pokud nejsou změněna nebo upřesněna tímto Dodatkem č. 1 zůstávají i nadále v platnosti a nemění se.
- 2) Tento Dodatek č. 1 nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti zveřejněním v registru smluv.
- 3) Tento Dodatek je vyhotoven ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž každá ze smluvních stran obdrží jeden stejnopis.
- 4) Osobní údaje uvedené v tomto Dodatku č. 1 budou zpracovány pouze za účelem plnění předmětné smlouvy.
- 5) Nedílnou součástí Dodatku č. 1 je příloha č. 1 – Rozsah výuky rozložený do jednotlivých týdnů v roce.
- 6) Smluvní strany prohlašují, že si tento Dodatek č. 1 před jeho podpisem přečetly a s obsahem souhlasí, což stvrzují svými podpisy.

V Českém Těšíně dne:

.....
klient

.....
školitel